EZ-OHIKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

Batzordea: ez-ohiko Tokiko Gobernu Batzarra
Bilera-zenbakia: 2017ICGO0009
Eguna: 2017/12/04
Ordua: 12:30 – 12:41
Tokia: Alkatetza

Bertaratuak

- Zorione Etxezarraga Ortuondo — EAJ-PNV
- Juan Martín Arregui Sagües — EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro — EAJ-PNV
- Andoni Gartzia Arruabarrena — EHBILDU
- Mikel Durán Gonzalo — Euskadiko Sozialistak (4. gaia hasi ondoren)

Bertaratu ez direnak

Idazkaria

- Kontxi Urdampilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2017ko azaroaren 15eko akta onartzea	-	Aprobación del acta del 15 de noviembre de 2017.
Astigarragako kirol instalazioen kudeaketaren kontratua aldatzeko espedientea.	-	Expediente de modificacion del contratato de gestion de las instalaciones deportivas de Astigarraga.
HEA 15 "Txalaka-Ergobia"ko Oialume bidea 42ko partzelari buruzko xehetasun azterketa: hasierako onarpena	-	Estudio de Detalle de la parcela en Oialume bidea 42 del AIU 15 "Txalaka-Ergobia": aprobación inicial
Kiroldegiaren eraberritzearen 2. fako obra zati baten (1. solairuko bulegoen) kontratazio-espedientea	-	Expediente de contratación de las obras de parte de la 2ª fase de reforma del polidepotivo (oficinas de la 1ª planta)
Informazioa, galderak eta eskariak	-	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

1.- 2017ko azaroaren 15eko akta onartzea

Akta aho batez onartu da.

1.- Aprobación del acta del 15 de noviembre de 2017.

El acta se aprueba por unanimidad.

2.- Astigarragako kirol instalazioen kudeaketaren kontratua aldatzeko espedientea.

Alkateak udal-idazkariari pasa dio hitza, eta azken horrek espediente honetarako prestatu dituen bi txosten juridikoak azaldu ditu, eta jarraian, tokiko gobernu batzordeari akordio hau eskatzeko proposatu:

Lehenik.- Onartzea Mundarro kirol elkarteak aurkeztutako alegazioa, eta aldaketa hori atxikitzea baldintza-teknikoetako 12. artikuluaren aldaketa-proposamenari.

Bigarrenik.- Kirol-zerbitzuen (kiroldegia, futbol-zelaia eta pilotalekua) kudeaketa-kontratuan aldaketak hauek egitea:

Lehena.- Kontratu honen zati den baldintza teknikoen 2. artikulua aldatzea, hain zuzen, kiroldegiaren instalazioaren aipamena aldatzea, eta idazkera berri hau ematea:

“2. ARTIKULUA.- Kudeatu beharreko instalazioak

Zuzenean kudeatu beharreko instalazioen artean, honako hauek jasotzen dira:

1.- Astigarragako kiroldegia: (Santio Zeharra, 8).

- *44mx28mko kirolanitz pista (hiru moduluetan zatigarria).*
- *Fitness gela bat (muskulazio lana eta kardiobaskular lana egiteko hornitua)*
- *Hiru kirolanitz areto.*
- *Tatami gela bat.*
- *Ziklo indoor areto bat.*
- *Kanpoko igerileku handia.*
- *Kanpoko igerileku txikia.*
- *Sauna bat.*
- *Masaje gela bat.*
- *Hauei lotutako espazio osagarriak.*

Kiroldegiko azpialdean musika eskolak,

2.- Expediente de modificacion del contratato de gestion de las instalaciones deportivas de Astigarraga.

La alcaldesa le cede la palabra a la secretaria municipal, la cual explica los dos informes jurídicos que ha preparado para este expediente, y propone a la junta de gobierno local, la adopción del siguiente acuerdo:

Primero.- Aprobar la alegación presentada por Mundarro KE, y adjuntar esa modificación a la propuesta de modificación del artículo 12 de las condiciones técnicas.

Segundo.- Efectuar las siguientes modificaciones en el contrato de gestión de los servicios deportivos (polideportivo, campo de fútbol y frontón):

Primero.- Modificar el artículo 2 de las condiciones técnicas que forma parte de este contrato, es decir, modificar la cita correspondiente a la instalación del polideportivo, y darle esta nueva redacción:

“ARTÍCULO 2.- Instalaciones que se deben gestionar

Entre las instalaciones que se deben gestionar, se encuentran las siguientes:

1.- Polideportivo de Astigarraga: (Santio Zeharra, 8).

- *Pista multideporte de 44mx28m (divisible en tres módulos).*
- *Una sala de fitness (dotada para realizar trabajo de musculación y trabajo cardiovascular).*
- *Tres salas multideporte.*
- *Un sala de tatami.*
- *Una sala de ciclo indoor.*
- *Piscina grande exterior.*
- *Piscina pequeña exterior.*
- *Una sauna.*
- *Un sala de masaje.*
- *Espacios complementarios vinculados.*

udal-artxiboak eta udal-biltegiak hartzen dituzten espazioak, kirol-instalazio honen kudeaketartik kanpo gelditzen dira.

Bigarrena.- Kontratu honen zati den baldintza teknikoen 3. artikulua eta I. eranskina aldatzea, eta idazkera berri hau ematea:

"3. ARTIKULUA.- Eskaini beharreko gutxieneko zerbitzuak

Kudeatzaileak, gutxienez ondorengo zerbitzuak eskaini beharko ditu:

1. *Igerilekuen erabilera: gutxienez 95 egunez eman beharko da zerbitzu hau ekainaren 1 eta irailaren 30 artean.*
2. *Muskulazio eta kardiobaskular aretoaren erabilera. Zerbitzu hau kiroldegiaren irekiera ordutegian eskainiko da.*
3. *Muskulazio eta kardiobaskular aretoan fitness begirale zerbitzua. Zerbitzu hau gutxienez, astean 10 orduz eskainiko da.*
4. *Kirol ikastaroen eskaintza: I eranskinak ezartzen duenaren arabera.*
5. *Kirolanitz pistaren alokairua.*
6. *Txomiñene pilotalekuaren alokairua.*
7. *Zarkumendegi futbol zelaiaren alokairua.*
8. *Gorputz tratamenduarekin erlazionatutako gutxienez bi zerbitzu eskainiko dira. Adibidez, sauna zerbitzua eta masaje zerbitzua. Kudeatzaileak urtero adostuko du udalarekin zeintzuk izango diren gorputz tratamenduko zerbitzu hauek."*

I. ERANSKINA. KIROL ESKAINTZA

Kirol jardueren gutxieneko eskaintza

Los espacios que albergan escuelas de música, archivos municipales y almacenes municipales en la parte baja del polideportivo quedan excluidos de la gestión de esta instalación deportiva.

Segundo.- Modificar el artículo 3 de las condiciones técnicas que forma parte de este contrato y el anexo I, y darle esta nueva redacción:

"ARTÍCULO 3.- Servicios mínimos que deben ser ofrecidos

La empresa gestora deberá ofrecer como mínimo los siguientes servicios:

9. *Uso de las piscinas: deberá ofrecer este servicio al menos durante 95 días entre el 1 de junio y el 30 de septiembre.*
10. *Uso de la sala de musculación y de trabajo cardiovascular. Este servicio será ofrecido durante el horario de apertura del polideportivo.*
11. *Servicio de monitor fitness en la sala de musculación y de trabajo cardiovascular. Este servicio se ofrecerá al menos durante 10 horas semanales.*
12. *Oferta de cursos deportivos: Conforme a lo establecido por el anexo I.*
13. *Alquiler de la pista multideporte.*
14. *Alquiler del frontón de Txomiñene.*
15. *Alquiler del campo de fútbol de Zarkumendegi.*
16. *Se ofrecerán al menos dos servicios relacionados con el tratamiento corporal. Por ejemplo, servicio de sauna y servicio de masaje. La empresa gestora acordará cada año con el ayuntamiento cuáles serán esos servicios de tratamiento corporal."*

ANEXO I. OFERTA DEPORTIVA

- *Helduentzat jarduera:*

  Ikasturtean gutxienez 9 jarduera eskainiko dira. Horiek *ondoren adierazten diren ekintza motakoak edo antzekoak izan beharko dira: ziklo indoor, pilates, hipopresiboak, fit pump, zumba, gliding, hiit, group pole, jump fit, aeropilates, bizkarra zainduz, gimnasia 3. adina, bosu extreme, aerobik, …*

  udaran gutxienez 6 jarduera eskainiko dira. Horiek ondoren adierazten diren ekintza motakoak edo antzekoak izan beharko dira: bizkarra zainduz, ziklo indoor, pilates, hipopresiboak, fit pump, zumba, gliding, hiit, group pole circuit, jump fit, aeropilates, gimnasia 3. adina, bosu extreme, aerobik, …

- *Haur eta gazteentzat eskaintza:*

  Ikasturtean gutxienez 2 jarduera eskainiko dira. Horiek ondoren adierazten diren ekintza motakoak edo antzekoak izan beharko dira: ziklo gaztea, zumba kids, jump fit,…

  Udaran gutxienez 5 jarduera eskainiko dira. Horiek ondoren adierazten diren ekintza motakoak edo antzekoak izan beharko dira: igeriketa, jolas txiki, multikirolak, ziklo indor gaztea, zunba kids, zunba gaztea, jump fit kids,…

Kudeatzaileak urtero kirol eskaintza (bai ikasturtekoa, bai udakoa) aurkeztuko ditu udalean, eta horiek kirol batzordean aztertu ondoren, udalak onartuko ditu.

Hirugarrena.- Kontratu honen zati den baldintza teknikoen 12. artikulua aldatzea, eta idazkera hau ematea:

"12. ARTIKULUA.- Kirol instalazioen gutxieneko egutegia.

Oferta mínima de actividades deportivas

- *Actividades para adultos:*

  Durante el curso se ofrecerán al menos 9 actividades. *Deberán ser actividades como las que se señalan a continuación o parecidas a ellas: ciclo indoor, pilates, hipopresivos, fit pump, zumba, gliding, hiit, group pole, jump fit, aeropilates, cuidando la espalda, gimnasia para la 3ª edad, bosu extreme, aerobic, …*

  Durante el verano se ofrecerán al menos 6 actividades. Deberán ser actividades como las que se señalan a continuación o parecidas a ellas: cuidando la espalda, ciclo indoor, pilates, hipopresivos, fit pump, zumba, gliding, hiit, group pole circuit, jump fit, aeropilates, gimnasia para la 3ª edad, bosu extreme, aerobic, …

- *Oferta para niños y jóvenes:*

  Durante el curso se ofrecerán al menos 2 actividades. Deberán ser actividades como las que se señalan a continuación o parecidas a ellas: ciclo juvenil, zumba kids, jump fit,…

  Durante el verano se ofrecerán al menos 5 actividades. Deberán ser actividades como las que se señalan a continuación o parecidas a ellas: natación, jolas txiki, multideporte, ciclo indoor juvenil, zumba kids, zumba juvenil, jump fit kids,…

La empresa gestora presentará cada año la oferta deportiva (tanto la del curso como la del verano) en el ayuntamiento, y tras ser examinadas ambas ofertas en la comisión de deportes, serán aprobadas por el ayuntamiento.

Tercero.- Modificar el artículo 12 de las condiciones técnicas que forma parte de este

Enpresa kudeatzaileak kirol instalazioak gutxienez jarraian adierazitako ordutegi eta egunetan ireki beharko ditu:

1.- Ordutegia:

Ohiko ordutegia: ordutegi hau igerlekuko denboraldi amaieratik hurrengo urteko igerilekuko denboraldia hasten den arte egongo da indarrean:

Astelehenetik ostiralera: 8:15-22:30
Larunbatak: 9:00-13:15 / 15:00-20:00
Igandeak 9:00-13:00

Udako ordutegia: ordutegi hau igerilekuko denboraldiak irauten duen bitartean egongo da indarrean.

Astelehenetik ostiralera: 8:15-22:30
Larunbatak eta igandeak: 9:00-20:30

Goizeko irekiera ordutegia: 9:00-15:00.

Ordutegi hau aplikatuko zaio kiroldegia irekitzen diren jai egunei, eta nahi izanez gero, eguberri eta urtezahar bitarteko egunei, hots, abenduaren 26an, 27an, 28an, 29an eta 30ean

2.- Egutegia:

Kiroldegia jarraian adierazitako datetan ixteko baimena ematea: urtarrilaren 1ean eta 6an, Ostegun Santu egunean, Pazko Asteko astelehenean, maiatzaren 1ean, uztailaren 25ean, urriaren 12an, azaroaren 1ean eta abenduaren 6an, 8an, 24an, 25ean eta 31n.

Astigarragako udalak urtero onartzen duen egutegi ofizialaren arabera, horietako egunen batek jaiegun izateari uzten badio, udalak jaiegun hori beste batengatik ordezkatuko du.

contrato, y darle esta nueva redacción:

"ARTÍCULO 12.- Calendario mínimo de las instalaciones deportivas.

La empresa gestora deberá abrir las instalaciones deportivas durante el horario y los días que se indican a continuación:

1.- Horario:

Horario habitual: este horario estará en vigor desde el fin de temporada de piscina hasta el inicio de la temporada de piscina correspondiente al año siguiente:

De lunes a viernes: 8:15-22:30
Sábados: 9:00-13:15 / 15:00-20:00
Domingos, 09:00-13:00.

Horario de verano: este horario estará en vigor mientras dure la temporada de piscina.

De lunes a viernes: 8:15-22:30
Sábados y domingos: 9:00-20:30

Horario de apertura matinal: 9:00-15:00.
Este horario será de aplicación los días festivos en los que se abra el polideportivo, y, si así se estima oportuno, durante los días que van desde Navidad hasta Año Viejo, es decir, los días, 26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre

2.- Calendario.

Autorizar que el polideportivo se cierre en las fechas que se indican a continuación: los días 1 y 6 de enero, el Jueves Santo, el lunes de la Semana de Pascua, el 1 de mayo, el 25 de julio, el 12 de octubre, el 1 de noviembre y los días 6, 8, 24, 25 y 31 de diciembre.

Si, conforme al calendario oficial que aprueba cada año el ayuntamiento de Astigarraga, alguno de esos días deja de ser festivo, el ayuntamiento sustituirá ese día festivo por otro.

Bestetik, Ostiral Santu egunean, uztailaren 26an eta 31n, abuztuaren 15ean (berez, jai egun ofizilak) kiroldegia goizeko ordutegian (hots, 9:00etatik 15:00etara) ireki beharko da.

Kasu honetan ere, aipatu jaiegunetako bat (hau da, abenduko egunak izan ezik, besteak) egutegi ofizialean jai izateari uzten badiote, Udalak jaiegun hori beste batengatik ordezkatuko du.

Halaber, guberri eta urtezahar bitarteko egunetan ere (hots, abenduaren 26an, 27an, 28an, 29an eta 30ean) nahi izanez gero, kiroldegia goizeko ordutegian bakarrarik ireki ahal izango da. Baina nahitazkoa izango da, idatziz jakinaraztea udalari, eta denbora askiz abisatzea erabiltzaileei.

Hirugarrenik.- Kontratu-aldaketek eragin duten desoreka ekonomikoa zuzentzearren kontratuaren 7. klausula eta baldintza administratiboan 3. klausula aldatzea, ordainketa-era berri hau onartuz:

"Astigarragako udalak ordaindu beharreko konpentsazioa edo kanona 6 zatitan banatuko da, eta horien ordainketa epe hauetan egingo da:

1. ordainketa: kanonaren %20a urtarrilaren 15etik aurrera ordainduko da , eta betiere, urteko ustiapen programa aurkeztu ondoren.

2. ordainketa: kanonaren %20a apirileko 2. hamabostaldian.

3. ordainketa: kanonaren %20a ekaineko 2. hamabostaldian.

4. ordainketa: kanonaren %20a iraileko 2. hamabostaldian.

5. ordainketa: kanonaren %10a azaroaren 2. hamabostaldian.

Por otra parte, el Jueves Santo, los días 26 y 31 de julio, y el 31 de agosto (días festivos oficiales, propiamente) el polideportivo deberá abrirse en horario matinal (es decir, de 9:00 a 15:00).

En este caso, a su vez, si alguno de los mencionados días festivos (es decir, exceptuando los días de diciembre, todos los demás) dejan de serlo en el calendario oficial, el ayuntamiento sustituirá ese día festivo por otro.

Del mismo modo, durante los días que van desde Navidad hasta Año Viejo (es decir, los días, 26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre), y si así se estima oportuno, el polideportivo también podrá abrirse en horario únicamente matinal. Pero en ese caso, se deberá comunicar obligatoriamente por escrito al ayuntamiento, y avisar también de ello con suficiente tiempo de antelación a los usuarios.

Tercero.- A fin de subsanar el desequilibrio económico causado por las modificaciones del contrato, modificar la cláusula 7ª del contrato y la cláusula 3ª de las condiciones administrativas:

"La compensación o canon que debe abonar el ayuntamiento de Astigarraga se dividirá en 6 partes, y su pago se llevará a cabo en estos plazos:

- *1er pago: el 20 % del canon se abonará a partir del 15 de enero, y siempre tras la presentación del programa de explotación anual.*
- *2º pago: 20 % del canon en la 2ª quincena de abril.*
- *3er pago: 20 % del canon en la 2ª quincena de junio.*
- *4º pago: 20 % del canon en la 2ª quincena de septiembre.*

6. ordainketa: kanonaren %10a urteko memoria aurkeztu ondoren. Agiri horrek gutxienez datu hauek eduki behar ditu: ikastaroen zerrenda (monitoreen datuekin), mantenu lanen zerrenda eta balantze ekonomikoa.

Laugarrenik.- Erabakiaren berri Mundarro kirol elkarteari jakinaraztea, ohortaraziz kontratu-aldaketa gauzatzeko kontratu berri bat sinatu behar dela, eta ez denez kudeaketa honen lehendabiziko kontratu-aldaketa, eranskin bat sinatu beharrean, kontratuaren testu bategin bat sinatuko dela, indarrean dauden klausula guztiak testu bakar batean jasotzeko.

Bosgarrenik.- Erabaki honen berri udaleko kontuhartzailetzari ematea.

- *5º pago: 10 % del canon en la 2ª quincena de noviembre.*

- *6º pago: 10 % del canon tras la presentación de la memoria anual. Dicho documento debe incluir cuando menos los siguientes datos: relación de los cursos (incluyendo datos de los monitores), relación de los trabajos de mantenimiento y balance económico.*

Cuarto.- Notificar el acuerdo al club deportivo Mundarro, advirtiéndole que para llevar a cabo una modificación de contrato es preciso firmar un nuevo contrato, y que al no tratarse de la primera modificación de contrato que corresponde a esta gestión, en lugar de firmarse un anexo, se firmará un texto refundido del contrato, a fin de recoger en un único texto todas las cláusulas en vigor.

Quinto.- Notificar este acuerdo a la intervención municipal.

Jarraian **proposamena** bozkatzeari ekin zaio, eta **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a la votación del **acuerdo**, que **se aprueba por unanimidad.**

3.- HEA 15 “Txalaka-Ergobia”ko Oialume bidea 42ko partzelari buruzko xehetasun azterketa: hasierako onarpena

Alkateak Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiro batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena.- *HEA 15 “Txalaka-Ergobia”ko Oialume bidea 42ko partzelari buruzko Xehetasunezko Azterketa hasierako izaeraz onartzea.*

Bigarrena.- *Dokumentua jendaurrean erakusgai jartzea 20 egunez, eta erabakia GAOn eta lurraldeko tirada handiena duten egunkarietan argitaratzea.*

Hirugarrena.- *Gaestopas SLko ordezkariei erabaki honen berri ematea.*

3.- Estudio de Detalle de la parcela en Oialume bidea 42 del AIU 15 “Txalaka-Ergobia”: aprobación inicial

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión comisión de urbanismo, vivienda y medio ambiente:

Primero.- *Aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de la parcela en Oialume bidea 42 del A.I.U. 15 “Txalaka-Ergobia”.*

Segundo.- *Someter el documento a exposición al público durante 20 días, publicándose el acuerdo en el B.O.G y en dos diarios de mayor tirada en el territorio.*

Tercero.- *Notificar el presente acuerdo a los representantes de Gaestopas, S.L.*

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba por unanimidad**.

4.- Kiroldegiaren eraberritzearen 2. fako obra zati baten (1. solairuko bulegoen) kontratazio-espedientea

4.- Expediente de contratación de las obras de parte de la 2ª fase de reforma del polidepotivo (oficinas de la 1ª planta)

Alkateak ogasun eta ondare batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

> ***Lehena.-*** *Kiroldegiko obraren 2. faseko obren, bulego berriak, kontratazio espedientea onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea.*
>
> ***Bigarrena.-*** *Obra-kontratu honetarako prestatu diren baldintza-agiri administratibo eta teknikoak onartzea..*

Andoni zinegotziak adierazi du aurreko obra eta zerbitzu batzordean zuzendaritza-lanak beste enpresai bati esleitzearen inguruan hitz egin zela, eta gaia zertan dagoen galdetu du.

Jon zinegotziak azaldu du obra idaztea eta zuzendaritza lana LKS enpresari esleitu zitzaiola, baina enpresa horrekin obraren beste zatietan arazoak egon direla, eta udal-teknikariek aztertzen daudela, zuzendaritza-lana beste enpresa baten esku uztea. Eta zerbait erabakitzen denean jakinaraziko zaiola.

Jarraian **irizpena** bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** onartu da.

La alcaldesa ha presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la comisión de hacienda y patrimonio:

> ***Primero.-*** *Aprobar el expediente de contratación de las obras de la segunda fase del polideportivo, oficinas nuevas, y dar inicio al procedimiento de adjudicación.*
>
> ***Segundo.-*** *Aprobar el pliego de cláusulas administrativas y técnicas.*

El concejal Andoni señala que en la última comisión de obras y servicios se habló de adjudicar a otra empresa la dirección de obra, y pregunta en que ha quedado el tema.

El concejal Jon le explica que se adjudicó a LKS la redacción del proyecto y la dirección de obra, pero que en otras fases de las obras ha habido problemas con esa empresa, y que los técnicos municipales están analizando la posibilidad de adjudicar la dirección a otro empresa. Y que ya se le informará cuando se decida algo.

A continuación se procede a la votación del **dictamen**, que **se aprueba por unanimidad.**

5.- Informazioa, galderak eta eskariak

5.- Información, ruegos y preguntas.

.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2017ko abenduaren 4an.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria